PARKSIDE



www.lidl-service.com

MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR / TRAPANO A PERCUSSIONE PBH 1050 A1

(ES)
MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR
Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)
MARTELO PERFURADOR E BURILADOR
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

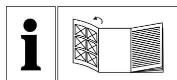
(DE) (AT) (CH)
BOHR- UND MEISSELHAMMER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)
TRAPANO A PERCUSSIONE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)
SDS-PLUS HAMMER DRILL
Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 79730

ES IT PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

9 10 11 1

8

2

PARKSIDE

PBH 1050 A1

3

3a

6 6a

4

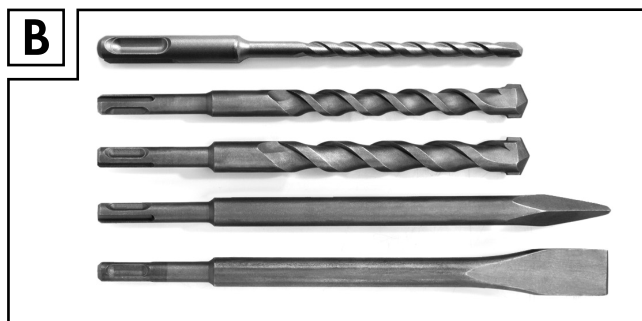
7

5

A



B



C



D



E



Introducción

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

Puesta en funcionamiento

Martillo perforador y cincelador PBH 1050 A1

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Uso adecuado

El taladro percutor PBH 1050 A1 está diseñado para:
- Taladrar con percutor en ladrillo, cemento y roca
- Cincelar en cemento, roca y enlucido
- Taladrar en roca, madera y metal

Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva considerables peligros de accidente.
El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse de un uso inadecuado del aparato.
Este aparato no está diseñado para uso industrial.

Componentes descritos

1 Tornillo de mariposa
2 Interruptor para marcha hacia la izquierda / derecha
3 Interruptor ENCENDIDO/APAGADO
3a Preselector de velocidad
4 Tecla de bloqueo para el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO
5 Diodo luminoso
6 Interruptor de selección de función
6a Tecla de desbloqueo del interruptor de selección de función
7 Mango adicional
8 Alojamiento de herramienta
9 Tapa de protección antipolvo
10 Cubierta de cierre
11 Tope

Contenido

1 martillo perforador y cincelador PBH 1050 A1
1 mango adicional
1 portabrocas de pinzado rápido con adaptador (ver fig. A)
3 brocas (ver fig. B)
1 cincel plano (ver fig. B)
1 cincel acabado en punta (ver fig. B)
1 tope
1 lata de grasa lubricante
1 maletín de transporte
1 manual de instrucciones

Características técnicas

Potencia nominal de entrada:	1050 W
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Revoluciones en vacío (n_0):	0–980 / min
Frecuencia de percusión:	0–5300 / min
Fuerza de percusión:	3 J
Potencia de taladro:	máx. 13 mm para acero máx. 32 mm para madera máx. 26 mm para hormigón
Clase de protección:	II / ⧈

Información sobre ruido y vibración:
Valor de medida del ruido conforme a la normativa EN 60745. Los niveles de ruido de tipo A del aparato ascienden normalmente a:

Taladrar con percutor:

Nivel de presión de sonido:	91,26 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	102,26 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB

Cincelar:
Nivel de presión de sonido: 93,44 dB(A)
Nivel de potencia de sonido: 103,44 dB(A)
Incertidumbre K: 3 dB

¡Utilice protecciones para los oídos!

Valores totales de vibración (suma de los vectores de tres direcciones) calculados según EN 60745:

Mango principal
Taladrar con percutor en hormigón: $a_{h(HD)} = 9{,}853\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$

Mango adicional
Taladrar con percutor en hormigón: $a_{h(HD)} = 8{,}967\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$

Mango principal
Cincelar: $a_{h(CHeq)} = 12{,}738\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$

Mango adicional
Cincelar: $a_{h(CHeq)} = 8{,}278\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$

⚠ ¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El valor de emisiones vibratorias indicado puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la suspensión. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Advertencia: Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! *El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*
b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*
c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos**

de derivación a tierra. *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*

c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.*

b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** *Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.*

c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico, antes de sostenerla o moverla.** *Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** *Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.*

e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.*

f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*

g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** *El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.*

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** *Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** *Una herramienta eléctrica que no se puede*

encender o apagar es un peligro y debe repararse.

c) **Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** *Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.*

d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*

e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*

5. Asistencia técnica

a) **Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** *De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.*

Indicaciones de seguridad para taladro

- **Utilice protecciones para los oídos.** El efecto de los ruidos puede provocar una pérdida de audición.
- **Utilice el mango adicional que se incluye con el aparato.** Si pierde el control del aparato pueden ocasionarse lesiones.
- **Sostenga la herramienta por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda coincidir con conducciones eléctricas ocultas o con el propio cable de red.** El contacto con un conductor de electricidad puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.
- **¡Lleve puesta una mascarilla protectora contra el polvo!**

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS!** El tratamiento de polvos tóxicos / nocivos entraña un riesgo contra la salud del personal de operación o de las personas que se encuentren próximas.

- **¡CUIDADO CON TUBERÍAS Y CABLEADO! ¡PELIGRO!** Asegúrese de no acercarse a conductos de agua, gas o corriente eléctrica cuando trabaje con la herramienta. Si es necesario utilice un detector de cableado y tuberías en la superficie de la pared antes de comenzar a taladrar o a perforar.

Puesta en funcionamiento

Girar el mango adicional

Advertencia: Por motivos de seguridad solo puede utilizarse este aparato con el mango adicional 7 montado (ver también las fig. C, D, E).

☐ La posición de agarre del mango adicional 7 puede modificarse. Gire el tornillo de mariposa 1 en contra del sentido de las manecillas del reloj y mueva la mango adicional 7 a la posición deseada.

- Después vuelva a apretar el tornillo de mariposa 1.
- El aparato cuenta con un diodo luminoso 5. Este se ilumina en cuanto se conecta el aparato a la corriente y de este modo indica que está conectado a la red y que se encenderá en cuanto se pulse el interruptor ENCENDIDO/APAGADO 3.

Tope

- Abra el tornillo de mariposa 1.
- Introduzca el tope 11 en el mango adicional 7.
- Cuide que los dientes del tope 11 indiquen hacia abajo.
- Extraiga el tope 11 hasta que la distancia entre la punta del taladro y la punta del tope corresponda a la profundidad de perforación deseada.
- Apriete el tornillo de mariposa 1.

Introducir / cambiar las herramientas

Introducir la herramienta:

- Antes de introducir la herramienta engrase ligeramente el alojamiento para la herramienta 8.
- Para insertar la herramienta coloque la cubierta de cierre 10 hacia atrás e introdúzcala.
- Suelte la cubierta de cierre 10. De este modo se bloquea el alojamiento. Compruebe que la herramienta está correctamente bloqueada tirando de ella. Debido a las determinaciones del sistema, la herramienta cuenta con un juego radial.

Extraer la herramienta:

- Para extraer la herramienta coloque la cubierta de cierre 10 hacia atrás.

Portabrocas de sujeción rápida para broca de vástago cilíndrico

¡ADVERTENCIA! ¡No utilice el portabrocas de sujeción rápida para broca de vástago cilíndrico en el modo de taladro percutor o de cincelado!

- Coloque el interruptor de selección de función 6 sobre el símbolo de taladro.

Insertar el portabrocas de pinzado rápido para broca de vástago cilíndrico:

- Para insertar el portabrocas adicional para broca de vástago cilíndrico (ver también fig. A) tire de la cubierta de bloqueo 10 hacia atrás y colóquelo.
- Suelte la cubierta de cierre 10. De este modo se bloquea el alojamiento. Compruebe que la herramienta está correctamente bloqueada tirando de ella.

Extraer el portabrocas de pinzado rápido para broca de vástago cilíndrico:

- Para extraer el portabrocas tire de la cubierta de bloqueo 10 hacia atrás y sáquelo.

Introducir herramientas:

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de efectuar cualquier tipo de trabajo en el aparato desenchúfelo de la corriente.

Seleccionar función con interruptor de selección de función

- Pulse y mantenga presionada la tecla de desbloqueo del interruptor de selección de función 6a y gire este interruptor 6 de forma que la flecha señale el símbolo deseado.

Las funciones están marcadas como sigue:

Función	Símbolo
Taladrar / Atornillar	
Taladrar con percutor	
Cincelar	
Posición de cincelado Regulación	

Regular la posición de cincelado:
Con esta función podrá colocar la herramienta en la posición necesaria para el proceso de cincelado (ver también fig. C, D).

- Gire el interruptor de selección de función 6 hasta la posición ⇹.
- Gire la herramienta en el alojamiento para herramientas 8 hasta la posición necesaria.
- Para cincelar gire el interruptor de selección de función 6 hasta la posición ⍑.

Seleccionar la dirección de giro

Seleccione la dirección de giro regulando el interruptor a la derecha / o a la izquierda 2.
⚠ **¡ADVERTENCIA!** La utilización / regulación del interruptor a la derecha / izquierda 2 solo puede realizarse cuando el aparato no está en funcionamiento.

Encender y apagar el aparato

Encender el aparato:
- Pulse el interruptor ENCENDIDO/APAGADO 3.

Apagar el aparato:
- Suelte el interruptor ENCENDIDO/ APAGADO 3.

Activar el funcionamiento continuo:
- Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO 3 y bloquéelo con la tecla de bloqueo 4 mientras lo mantiene pulsado.

Desactivar el funcionamiento continuo:
- Pulse el interruptor ENCENDIDO/APAGADO 3 y vuelva a soltarlo.

Preseleccionar la velocidad

El número de revoluciones deseado durante el funcionamiento puede preseleccionarse individualmente con la rueda de ajuste 3a.

- El número de revoluciones más adecuado dependerá del tipo de material que se vaya a trabajar. Le recomendamos que realice algunas pruebas antes de comenzar a trabajar.

Consejo: estas dos reglas básicas sobre el número de revoluciones le ayudarán en cualquier momento:
1. Diámetro de taladro grande = menor número de revoluciones y, de este modo, diámetro de taladro pequeño = mayor número de revoluciones.
2. Mayor dureza del material = menor número de revoluciones.

Mantenimiento y limpieza

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de efectuar cualquier tipo de trabajo en el aparato desenchúfelo de la corriente.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin aceites o grasas lubricantes.
- El interior del taladro percutor no debe entrar en contacto con líquidos.
- Utilice un paño seco para limpiar la carcasa del aparato.
- Limpie el alojamiento para herramientas 8 regularmente.
  ¡PRECAUCIÓN! ¡TENSIÓN PREVIA! Para ello coloque la cubierta de cierre 10 hacia atrás y levante la tapa de protección antipolvo 9.
- Limpie todas las piezas y engráselas.

Asistencia

⚠ **¡ADVERTENCIA! Haga reparar los aparatos únicamente por personal técnico cualificado y con repuestos originales.** De esta forma se garantiza la seguridad del aparato.
⚠ **¡ADVERTENCIA!** En caso de que sea necesario realizar cambios en la línea de alimentación, estos deberán realizarse por el fabricante o un representante del mismo para evitar riesgos de seguridad.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 79730

Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la directiva europea 2002 / 96 / EG sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, las herramientas eléctricas usadas deben separarse y reciclarse sin dañar el medioambiente.

Para obtener información sobre las posibles formas de deshacerse del producto cuando ya no sirva, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva europea de baja tensión
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética
(2004 / 108 / EC)

RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)

Normas armonizadas aplicadas
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

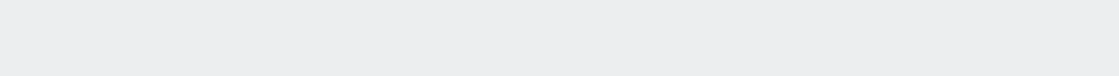
Tipo / Designación de la máquina:
Martillo perforador y cincelador PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 12–2012
Número de serie: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.



Trapano a percussione PBH 1050 A1

Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il martello perforatore e scalpellatore PBH 1050 A1 è adatto per:
- perforazioni a martello in teglie, calcestruzzo e pietra
- scalpellare calcestruzzo, pietra e stucco
- forare pietra, legno e metallo

Ogni altro uso oppure modifica dell'apparecchio non è conforme alla destinazione d'uso e può causare seri pericoli d'incidenti.
Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso.
L'apparecchio non è concepito per l'uso commerciale.

Componenti in figura

1 Vite ad alette
2 Interruttore rotazione a destra/sinistra
3 Interruttore ON/OFF
3a Rondella per la selezione del numero di giri
4 Tasto di blocco per interruttore ON/OFF
5 Diodo ad emissione luminosa
6 Interruttore di selezione della funzione
6a Pulsante di avvio per l'interruttore di selezione della funzione
7 Maniglia aggiuntiva
8 Attacco utensile
9 Tappo parapolvere
10 Manicotto di serraggio
11 Finecorsa di profondità

Contenuto della confezione

1 Trapano a percussione PBH 1050 A1
1 Maniglia aggiuntiva
1 Mandrino portapunta a serraggio rapido (vedi fig. A)
3 Punte da trapano (vedi Fig. B)
1 Scalpello piatto (vedi Fig. B)
1 Scalpello appuntito (vedi Fig. B)
1 Finecorsa di profondità
1 Scatola di grasso per la lubrificazione
1 Valigetta
1 Manuale di istruzioni

Dati tecnici

Potenza nominale assorbita:	1050 W
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Numero di giri a vuoto:	n_0 0–980 / min
Frequenza di percussione:	0–5300 / min
Energia di percussione:	3 Joule
Potenza di foratura:	max. 13 mm per acciaio max. 32 mm per legno max. 26 mm per calcestruzzo
Classe di protezione:	II / ⧈

Informazioni per il rumore e le vibrazioni:
I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore A stimato dell'elettroutensile ammonta a:

Martelli perforatori:

Livello di pressione acustica:	91,26 dB(A)
Livello di potenza sonora:	102,26 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB

Scalpellare:

Livello di pressione acustica:	93,44 dB(A)
Livello di potenza sonora:	103,44 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB

Indossare le cuffie!

Valori complessivi delle oscillazioni (somma vettoriale di tre direzioni) rilevati ai sensi delle disposizioni di cui alla norma EN 60745:

Impugnatura principale
Martelli perforatori nel
calcestruzzo: $a_{h(HD)} = 9,853\ m/s^2$, $K = 1,5\ m/s^2$

Impugnatura supplementare
Martelli perforatori nel
calcestruzzo: $a_{h(HD)} = 8,967\ m/s^2$, $K = 1,5\ m/s^2$

Impugnatura principale
Scalpellare: $a_{h(CHeq)} = 12,738\ m/s^2$, $K = 1,5\ m/s^2$

Impugnatura supplementare
Scalpellare: $a_{h(CHeq)} = 8,278\ m/s^2$, $K = 1,5\ m/s^2$

⚠ **ATTENZIONE!** Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il valore relativo all'emissione delle vibrazioni può essere utilizzato anche per stabilire una valutazione iniziale della sospensione. Il livello di vibrazione potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazione potrebbe essere stimato in difetto, perché l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in modalità simili.

Nota: per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici



⚠ **ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!** *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*
b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*
c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*
b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle**

di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi. *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

5. Assistenza

a) **Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.*

Indicazioni di sicurezza per martelli

- **Indossare la protezione auricolare.** Il rumore può provocare perdite uditive.
- **Utilizzare le impugnature supplementari fornite con l'apparecchio.** La perdita di controllo può provocare lesioni.
- **Impugnare l'apparecchio alle superfici di presa isolate quando si eseguono dei lavori, durante i quali l'inserto può entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso.** Il contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- Indossare una maschera antipolvere.

 **ATTENZIONE! POLVERI VELENOSE!** La lavorazione di polveri nocive / velenose costituisce un pericolo per la salute del personale di servizio oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

- **ATTENZIONE AI CAVI! PERICOLO!** Assicurarsi di non danneggiare tubazioni o linee di corrente, di gas o di acqua durante l'esecuzione dei lavori con l'elettroutensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee prima di perforare o fendere una parete.

Messa in funzione

Orientamento dell'impugnatura supplementare

Nota: Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio deve essere usato solo con impugnatura supplementare 7 montata (ved. fig. C, D, E).

- ☐ Si può modificare la posizione di presa dell'impugnatura supplementare 7. Ruotare la vite ad alette 1 in senso antiorario e ruotare la maniglia aggiuntiva 7 nella posizione desiderata.
- ☐ Successivamente stringere nuovamente la vite ad alette 1.

- L´apparecchio è dotato di un diodo ad emissione 5. Questo si illumina appena l´apparecchio è collegato alla rete elettrica e segnala così che il dispositivo è sotto tensione e che si attiva non appena si preme l´interruttore ON/OFF 3.

Finecorsa di profondità

- Aprire la vite ad alette 1.
- Inserire il finecorsa di profondità 11 nell´impugnatura supplementare 7.
- Assicurarsi che la dentatura al finecorsa di profondità 11 mostri verso il basso.
- Estrarre il finecorsa di profondità 11 fino a che la distanza tra la punta per trapano e quella del finecorsa di profondità corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
- Successivamente stringere nuovamente la vite ad alette 1.

Inserimento / rimozione dell´utensile

Inserire l´attrezzo:

- Prima di inserire l´utensile, lubrificare leggermente l´attacco utensile 8.
- Per l´inserimento, tirare il manicotto di serraggio 10 verso l´interno e inserire l´utensile.
- Rilasciare il manicotto di serraggio 10. In questo modo si blocca l´attacco. Controllare il serraggio corretto tirando l´utensile. L´utensile ha un gioco radiale.

Togliere l´utensile:

- Per estrarre l´utensile, tirare manicotto di serraggio 10 verso l´interno.

Mandrino portapunta a serraggio rapido per punte con gambo cilindrico

⚠ **ATTENZIONE!** Non usare il mandrino portapunta per le punte con gambo cilindrico nel martello perforatore o scalpellatore!

- Porre l´interruttore di selezione della funzione 6 sul simbolo del trapano.

Inserire il mandrino portapunta a serraggio rapido per punte con gambo cilindrico:

- Per inserire il portapunte supplementare per le punte con gambo cilindrico (vedi anche fig. A), tirare il manicotto di serraggio 10 verso l´interno e inserire il portapunte.
- Rilasciare il manicotto di serraggio 10. In questo modo si blocca l´attacco. Controllare il serraggio corretto tirando l´utensile.

Rimozione del mandrino portapunte a serragio rapido per punte con gambo cilindrico:

- Per rimuovere il mandrino portapunte, tirare il manicotto di serraggio 10 verso l´interno e rimuovere il mandrino portapunte.

Inserire l´utensile:

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**
Prima di eseguire qualsiasi intervento sull´apparecchio estrarre la spina dalla presa.

Selezionare la funzione con l´interruttore di selezione della funzione

- Mantenere premuto il pulsante di avvio per l´interruttore di selezione della funzione 6a e ruotare l´interruttore di selezione della funzione 6 in modo che il simbolo desiderato si inserisca nella marcatura della freccia.

La funzione è descritta come segue:

Funzione	Simbolo
Forare / avvitare	
Perforazione a martello	
Scalpellare	

Funzione	Simbolo
Posizione dello scalpello Regolazione	

Regolazione della posizione dello scalpello:
Con questa funzione, è possibile ruotare l´utensile per scalpellare (vedere le imm. C, D) nella posizione desiderata.

- Ruotare l´interruttore per la selezione della funzione 6 nella posizione .
- Ruotare l´utensile nell´attacco utensile 8 nella posizione desiderata.
- Ruotare l´interruttore per la selezione della funzione 6 nella posizione per scalpellare.

Selezionare la direzione di rotazione

Selezionare il senso di rotazione regolando l´interruttore di corsa destra / sinistra 2.
ATTENZIONE! L´utilizzo/la regolazione dell´interruttore di corsa destra/dinistra 2 può aver luogo soltanto quando l´apparecchio è fermo.

Accensione e spegnimento

Accensione dell‘apparecchio:
- Premere l´interruttore ON / OFF 3.

Spegnimento dell‘apparecchio:
- Rilasciare l´interruttore ON / OFF 3.

Accendere l’esercizio continuo:
- Premere l´interruttore ON/OFF 3 e fissarlo, tenendolo premuto, con il tasto di blocco per l´interruttore ON/OFF 4.

Spegnimento esercizio continuo
- Premere l´interruttore ON/OFF 3 e rilasciarlo.

Selezionare il numero di giri

Con la rotella per la selezione del numero di giro 3a, è possibile selezionare il numero di giri nei livelli di arresto.
- Scegliere il numero di giri più adatto in base al materiale da lavorare. Consigliamo di esaminarlo con alcuni test pratici.

Consiglio: Entrambe le regole di base per i numeri di giri sono sempre utili:
1. diametro del foro maggiore = numero di giri minore e relativo diametro del foro minore = maggiore numero di giri
2. materiale duro = minore numero di giri

Manutenzione e pulizia

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di eseguire qualsiasi intervento sull’apparecchio estrarre la spina dalla presa.

- L’apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio o di grasso.
- Tenere il martello perforatore lontano dai liquidi.
- Utilizzare un panno asciutto per pulire la custodia.
- Pulire regolarmente l´attacco utensile 8. **ATTENZIONE! TENSIONE DI POLARIZZAZIONE!** Tirare il manicotto di serraggio 10 verso l´interno e sollevare il coperchio antipolvere 9.
- Pulire i componenti e lubrificarli.

Assistenza

ATTENZIONE! Fare riparare l‘apparecchio soltanto da personale specializzato e soltanto con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce che la sicurezza dell’apparecchio rimarrà immutata.

ATTENZIONE! Se è necessario sostituire il cavo di raccordo, far eseguire il lavoro dal produttore o dal rappresentante del produttore per evitare eventuali danni.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 79730

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 79730

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002 / 96 / EG sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera ecocompatibile.

E' possibile reperire informazioni circa le possibilità di smaltimento dell'apparecchio usurato presso l'amministrazione cittadina o comunale.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)

RoHS Direttiva
(2011 / 65 / EU)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

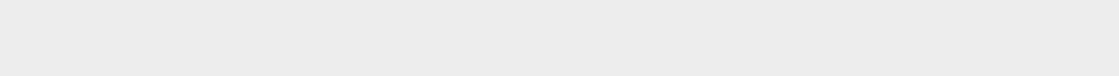
Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Trapano a percussione PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 12–2012
Numero di serie: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.



Martelo perfurador e burilador PBH 1050 A1

Introdução

Congratulamo-lo pela compra do seu novo aparelho. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

Utilização correta

O martelo perfurador e burilador PBH 1050 A1 é adequado para:

- Perfurar telhas, betão e pedra
- Cinzelar em betão, pedra e reboco
- Perfurar pedra, madeira e metal

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos significativos de acidente.
O fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada.
Este aparelho não se destina ao uso industrial.

Componentes ilustrados

1 Parafuso de orelhas
2 Interruptor de rotação à direita/esquerda
3 Interruptor de LIGAR / DESLIGAR
3a Pré-seleção da rotação
4 Botão de fixação para interruptor LIGAR / DESLIGAR
5 Díodo luminoso
6 Seletor de função
6a Botão de desbloqueio para o seletor de função
7 Pega adicional
8 Suporte da ferramenta
9 Tampa da proteção contra poeira
10 Manga de bloqueio
11 Encosto de profundidade

Material fornecido

1 Martelo perfurador e burilador PBH 1050 A1
1 Pega adicional
1 Troca rápida de brocas com adaptador (ver fig. A)
3 Brocas (ver fig. B)
1 Cinzel plano (ver fig. B)
1 Cinzel pontiagudo (ver fig. B)
1 Limitador de profundidade
1 Lata de lubrificante
1 Mala de transporte
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Potência nominal de consumo:	1050 W
Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Rotação em vazio:	n_0 0 – 980 / min
Frequência de batimento:	0 – 5300 / min
Energia de impacto:	3 joules
Potência de furação:	max. 13 mm para aço máx. 32 mm para madeira máx. 26 mm para betão
Classe de proteção:	II / ⧈

Informações sobre ruído e vibração:
Valores de medição para ruído determinados segundo EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica avaliado com A é tipicamente:

Perfurar:

Nível de pressão sonora:	91,26 dB(A)
Nível da potência acústica:	102,26 dB(A)
Margem de erro K:	3 dB

Cinzelar:

Nível de pressão sonora:	93,44 dB(A)
Nível da potência acústica:	103,44 dB(A)
Margem de erro K:	3 dB

Utilizar proteção auditiva!

Valores de vibração total (soma de vetores de três direções) determinados segundo a EN 60745:

Punho principal
Perfurar em
betão: $a_{h(HD)}$ = 9,853 m / s², K = 1,5 m / s²

Punho adicional
Perfurar em
betão: $a_{h(HD)}$ = 8,967 m / s², K = 1,5 m / s²

Punho principal
Cinzelar: $a_{h(CHeq)}$ = 12,738 m / s², K = 1,5 m / s²

Punho adicional
Cinzelar: $a_{h(CHeq)}$ = 8,278 m / s², K = 1,5 m / s²

⚠ **AVISO!** O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos. O valor de emissão de ruído também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta elétrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ **AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções!** *A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito "ferramenta eléctrica", utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.*
b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.*
c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** *Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.*

2. Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** *As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.*
b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.*
c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** *Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.*

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** *A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.*

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.*

3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.*

b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.*

c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** *Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.*

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** *Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.*

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** *O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.*

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** *Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.*

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** *Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** *Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.*

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe**

que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem. *As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.*

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** *Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.*

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*

5. Assistência

a) **Os seus aparelhos devem ser reparados apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal técnico qualificado, e apenas com peças de substituição originais.** *Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.*

Indicações de segurança para martelos

- **Utilizar proteção auditiva.** O ruído pode causar perda de audição.
- **Utilize com o equipamento os punhos adicionais fornecidos.** A perda de controlo pode causar ferimentos.
- **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas da pega quando efetuar trabalhos nos quais a ferramenta possa alcançar cabos elétricos ocultos ou o próprio cabo do aparelho.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode também colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- **Utilize uma máscara de proteção contra poeiras.**

⚠ **AVISO! POEIRAS TÓXICAS!** O trabalho com poeiras nocivas/tóxicas coloca a saúde em perigo para o operante ou para as pessoas que se encontrarem na proximidade.

- **ATENÇÃO CABOS! PERIGO!** Certifique-se de que não perfura linhas elétricas, condutas de gás ou de água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta elétrica.

Colocação em funcionamento

Oscilar o punho adicional

Nota: Devido a razões de segurança, este aparelho só pode ser utilizado com punho adicional 7 montado (ver também fig. C, D, E).

- A posição de pega do punho adicional 7 pode ser modificada. Rode o parafuso de orelhas 1 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e oscile a pega adicional 7 para a posição pretendida.
- De seguida volte a apertar bem os parafusos de orelhas 1.
- O aparelho está equipado com um díodo luminoso 5. Este acende assim que o aparelho estiver conectado à rede elétrica e assinala assim que o aparelho está sob tensão e que liga logo se o interruptor LIGAR / DESLIGAR 3 for acionado.

Encosto de profundidade

- Abra os parafusos de orelha 1.
- Coloque o encosto de profundidade 11 no punho adicional 7.
- Tenha em atenção que a denteação no encosto de profundidade 11 deve ficar virada para baixo.
- Puxe o encosto de profundidade 11 para fora o máximo possível, de forma a que a distância entre a ponta da broca e a ponta do encosto de profundidade corresponda à profundidade de perfuração pretendida.
- Aperte os parafusos de orelhas 1.

Colocar/retirar ferramentas

Colocar a ferramenta:

- Lubrifique ligeiramente o alojamento da ferramenta 8 antes de colocar a ferramenta.
- Para colocar a ferramenta, puxe a manga de bloqueio 10 para trás e coloque a ferramenta.
- Deixe a manga de bloqueio 10. Assim, o alojamento fica bloqueado. Ao puxar a ferramenta, verifique se o bloqueio está impecável. A ferramenta possui, condicionada pelo sistema, uma folga radial.

Retirar a ferramenta:

- Para retirar a ferramenta, puxe a manga de bloqueio 10 para trás.

Troca rápida de brocas para perfurador martelo

⚠ **AVISO!** Não utilize a troca rápida de brocas para perfurador martelo no modo de perfurar ou cinzelar!

- Coloque o seletor de função 6 no símbolo do perfurador.

Utilizar a troca rápida de brocas para perfurador martelo:

- Para colocar a troca rápida de brocas para perfurador martelo (ver também fig. A), puxe a manga de bloqueio 10 para trás e coloque a troca rápida de brocas.
- Deixe a manga de bloqueio 10. Assim, o alojamento fica bloqueado. Ao puxar a ferramenta, verifique se o bloqueio está impecável.

Retirar a troca rápida para perfurador martelo:

- Para retirar a troca rápida para perfurador martelo, puxe a manga de bloqueio 10 para trás e retire a troca rápida de brocas.

Aplicar ferramentas:

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTO!** Antes de efetuar trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha de rede da tomada.

Selecionar a função com o seletor de função

- Pressione e mantenha pressionado o botão de desbloqueio para o seletor de função 6a e rode o seletor de função 6 de modo a que o símbolo desejado engate na marcação da seta.

As funções são identificadas como se segue:

Função	Símbolo
Furar / Aparafusar	
Furar com pre-cursão	
Cinzelar	
Regulação da posição de cin-zelamento	

Regular a posição de cinzelamento:
Com esta função pode rodar a ferramenta para o processo de cinzelamento (ver também fig. C,D) para a posição necessária.

- Rode o seletor de função 6 para a posição.
- Rode a ferramenta no alojamento da ferramenta 8 para a posição necessária.

- Rode para o processo de cinzelamento o seletor de função 6 para a posição ⊤.

Selecionar sentido da rotação

Selecione o sentido da rotação, regulando o interruptor Rotação à direita/esquerda 2.
⚠ AVISO! A utilização/regulação do interruptor Rotação à direita/esquerda 2 só pode ser efetuada quando o aparelho estiver parado.

Ligar e desligar

Ligar o aparelho:
- Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR 3.

Desligar aparelho:
- Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR 3.

Ligar funcionamento contínuo:
- Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR 3 e fixe-o no estado premido com o botão de fixação para o interruptor LIGAR/DESLIGAR 4.

Desligar funcionamento contínuo:
- Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR 3 e vote a soltá-lo.

Pré-selecionar a rotação

Com a roda regulador para a pré-seleção 3a pode pré-selecionar a rotação em níveis.
- A rotação adequada depende do material a ser tratado. Nós recomendamos que a determine através de testes práticos.

Conselho: Estas duas regras básicas em relação à rotação ajudam-lhe sempre:
1. grande diâmetro de perfuração = rotação baixa e respectivo diâmetro de perfuração mais pequeno = rotação mais elevada
2. material duro = rotação mais baixa

Manutenção e limpeza

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTO! Antes de efetuar trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha de rede da tomada.

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e sem óleo nem lubrificantes.
- Nenhum líquido pode alcançar o interior do martelo perfurador.
- Para a limpeza da caixa utilize um pano seco.
- Limpe regularmente o alojamento da ferramenta 8.
  CUIDADO! TENSÃO PRÉVIA! Para tal, puxe a manga de bloqueio 10 para trás e retire a tampa da proteção contra poeiras 9.
- Limpe os componentes e lubrifique-os.

Assistência técnica

⚠ AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.
⚠ AVISO! Se a linha de ligação deve ser substituída, isso deve ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante para evitar perigos de segurança.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados

pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 79730

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2002 / 96 / EG relativa a aparelhos elétricos e eletrónicos usados e respetiva conversão no direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado junto das autoridades municipais da sua zona.

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva de baixa tensão CE
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidade electromagnética
(2004 / 108 / EC)

RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Designação do tipo / Máquina:
Martelo perfurador e burilador PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 12–2012
Número de série: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1

Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Only use the product as described and for the indicated purpose. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

Intended use

The hammer drill and chisel hammer PBH 1050 A1 is suitable for:
- Hammer drilling bricks, concrete and stone
- Chiseling concrete, stone and plaster
- Drilling stone, wood and metal

Any other use or modifying the device is considered improper use and involves considerable accident risks. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.
The device is not intended for commercial use.

Pictured components

1 Wing screw
2 Clockwise / counter-clockwise switch
3 ON / OFF switch
3a Speed setting
4 ON / OFF switch locking button
5 Light emitting diode
6 Function selector switch
6a Release button for function selector switch
7 Additional handgrip
8 Tool holder
9 Dust cover
10 Locking sleeve
11 Depth stop

Scope of delivery

1 SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1
1 Additional handgrip
1 Quick-release chuck with adapter (see Fig. A)
3 Drills (see Fig. B)
1 Flat chisel (see Fig. B)
1 Pointed chisel (see Fig. B)
1 Depth stop
1 Tin of lubricating grease
1 Carrying case
1 Set of operating instructions

Technical Data

Rated input power:	1050 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	n_0 0–980 / min
Impact frequency:	0–5300 / min
Impact energy:	3 joules
Drilling capacity:	max. 13 mm in steel max. 32 mm in wood max. 26 mm in concrete
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:
Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	91.26 dB(A)
Sound power level:	102.26 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Chiselling:

Sound pressure level:	93.44 dB(A)
Sound power level:	103.44 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear hearing protection!

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Main handle
Hammer drilling in
Concrete: $a_{h(HD)} = 9.853\,m/s^2$, $K = 1.5\,m/s^2$

Additional handle
Hammer drilling in
Concrete: $a_{h(HD)} = 8.967\,m/s^2$, $K = 1.5\,m/s^2$

Main handle
Chiselling: $a_{h(CHeq)} = 12.738\,m/s^2$, $K = 1.5\,m/s^2$

Additional handle
Chiselling: $a_{h(CHeq)} = 8.278\,m/s^2$, $K = 1.5\,m/s^2$

⚠ **WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.
The vibration level may change with the application of the tool and in some cases may be higher than the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration load throughout the work period.

General safety advice on power tools



⚠ **WARNING! Please read all safety information and instructions.** *Failure to observe the safety information and instructions can result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all safety advice and instructions in a safe place for future reference.

The term "power tool" as used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (with mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your work area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit work areas can lead to accidents.*
b) **Do not use the power tool in potentially explosive environments containing flammable liquids, gases or dusts.** *Power tools create sparks which can ignite dusts or fumes.*
c) **Keep children and other people away whilst operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must fit the mains socket. The plug must not be modified in any way. Never use adapter plug on earthed power tools.** *Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.*
b) **Avoid touching grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens, and refrigerators.** *There is a higher risk of electric shock if your body is earthed.*
c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water penetrating the electrical device increases the risk of an electric shock.*
d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving equipment parts.** *Damaged or tangled cables increase the risk of an electric shock.*
e) **When using power tools outdoors always use extension cords approved**

for outdoor use. *Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use an earth leakage circuit breaker if operating the power tool in a moist environment cannot be avoided.** *Using an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution when using power tools. Do not use power tools when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness whilst using the power tool can result in serious injury.*

b) **Always wear protective equipment and safety glasses.** *Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protectors, depending on the type and application of the power tool, reduces the risk of injuries.*

c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains, picking it up or carrying it.** *Carrying the power tool with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on can result in accidents.*

d) **Remove any adjusting tools or spanners before switching on the power tool.** *Leaving a tool or spanner attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid unnatural postures. Always maintain proper footing and balance.** *This will ensure having better control over the power tool in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **When using vacuum dust extraction and collection devices remember to verify these are properly connected and used.** *Using of such devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Handling and using the power tool

a) **Do not overload the device. Always use a power tool intended for the task.** *By using the right power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use a power tool with a defective switch.** *Power tools that can no longer be switched on and off are dangerous and must be repaired.*

c) **Unplug from the mains before changing device settings or accessories, or setting the device down.** *This precaution will prevent the power tool from starting accidentally.*

d) **Always be sure to keep power tools out of reach of children when not in use. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Power tools are dangerous when used by inexperienced individuals.*

e) **Maintain the power tool with care. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the unit.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories, inserted tools etc. according to these instructions. When doing so consider the working conditions and the application.** *Using power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

5. Service

a) **Only have the power tool repaired by qualified professionals using OEM spare parts.** *This ensures the safety of the power tool is maintained.*

Safety notes for hammer drills

- **Wear hearing protection.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the additional handle when using the device.** Losing control can lead to injury.
- **Hold the device by the insulated handles when performing work n applications where a potential danger of the tool striking hidden electrical lines or its own power cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.
- **Wear a dust mask.**

⚠ **WARNING! TOXIC DUST!** Working on materials which can produce harmful / toxic dusts presents a health risk to the user and people within close vicinity.

- **CAUTION - LEADS! DANGER!** Verify you will not strike electric-, gas- or water lines whilst using the power tool. If necessary, first use a cable detector before drilling into or cutting open a wall.

Start-up

Pivot additional handle

Note: For safety reasons this device must only be used with the additional handle 7 installed (also see Fig. C, D, E).

- The position of the additional handle 7 can be adjusted. Turn the wing screw 1 anti-clockwise and swivel the additional handle 7 into the desired position.
- Then tighten the wing screw 1 again.
- This unit features an LED 5. It will light up once the unit is connected to the mains, indicating the unit is energised and will immediately switch on when the ON / OFF switch 3 is activated.

Depth stop

- Open the wing screw 1.
- Insert the depth stop 11 in the additional handle 7.
- Make sure that the toothing on the depth stop 11 is pointing downwards.
- Pull the depth stop 11 out as far as necessary so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Firmly tighten the wing screw 1.

Inserting / removing tools

Inserting tools:

- Lightly grease the tool holder before inserting the tool 8.
- To insert, pull back the locking sleeve 10 and insert the tool.
- Release the locking sleeve 10. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place. The tool has some radial play inherent in the system.

Removing tools:

- To remove the tool pull back on the locking sleeve 10.

Quick-release chuck for round shaft drills

⚠ **WARNING!** Do not use the quick-release chuck for round shaft drills for hammer drilling or chiseling applications!

- Set the function selector switch 6 to the drill symbol.

Attaching the quick-release chuck for round shaft drills:

- To attach the additional chuck for round shaft drills (also see Fig. A) pull back the locking sleeve 10 and insert the additional chuck.
- Release the locking sleeve 10. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place.

Removing the quick-release chuck for round-shaft drills:

- To remove the additional chuck pull back the locking sleeve 10 and remove the additional chuck.

Inserting tools:

WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

Setting the function with the function selector switch

- Press and hold the release button for the function selector switch 6a and turn the function selector switch 6 until the desired symbol locks in next to the arrow.

The functions are marked as follows:

Function	Symbol
Drilling / screwing	
Hammer drilling	
Chiseling	
Chisel position adjustment	

Adjusting the chisel position:

This function allows you to turn the tool to the necessary position for chiseling (also see Fig. C, D).

- Turn the function selector switch 6 to position .
- Turn the tool inside the tool holder 8 to the necessary position.
- To chisel, turn the function selector switch 6 to .

Selecting the direction

Select the direction of rotation by setting the direction switch 2.

WARNING! Only use / adjust the rotation switch 2 with the device stopped.

Switching on and off

Switching on the device:

- Press the ON / OFF switch 3.

Switching the device off:

- Release the ON / OFF switch 3.

Activating permanent operation:

- Press the ON/OFF switch 3 and lock whilst pressed using the ON / OFF switch 4.

Deactivating permanent operation:

- Press and release the ON / OFF switch 3.

Presetting the speed

The speed dial 3a allows you to adjust the operating speed to specific speeds.

- Which speed is most suitable depends on the material you will be working on. We recommend testing the speed to determine the correct setting.

Tip: These two basic rules about speeds are always helpful:

1. larger bore diameter = lower speed and vice versa, smaller bore diameter = higher speed
2. hard material = low speed

Maintenance and Cleaning

WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Do not allow liquids to enter the hammer drill.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Regularly clean the tool holder 8.
  CAUTION! PRETENSION! Pull the locking sleeve 10 back and release the dust cap 9.
- Clean and grease components.

Service

WARNING! Have your appliance repaired by qualified professionals using OEM parts only. This will maintain the safety of the device.

WARNING! If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 79730

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 79730

Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



Do not dispose of power tools with household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC, worn out power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details on the disposal of worn out electrical devices.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, documentation officer: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare this product to comply with the following standards, normative documents and EU Directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)

applicable harmonised standards
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Type / Description of product:
SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1

Year of manufacture: 12–2012
Serial number: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1 ist geeignet zum:
- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

1 Flügelschraube
2 Schalter Rechts- / Linkslauf
3 EIN- / AUS-Schalter
3a Drehzahlvorwahl
4 Feststelltaste für EIN- / AUS-Schalter
5 Leuchtdiode
6 Funktions-Wahlschalter
6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
7 Zusatz-Handgriff
8 Werkzeugaufnahme
9 Staubschutz-Kappe
10 Verriegelungshülse
11 Tiefenanschlag

Lieferumfang

1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1
1 Zusatz-Handgriff
1 Schnellspannbohrfutter mit Adapter (siehe Abb. A)
3 Bohrer (siehe Abb. B)
1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
1 Tiefenanschlag
1 Dose Schmierfett
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahmeleistung:	1050 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0–980 / min
Schlagfrequenz:	0–5300 / min
Schlagenergie:	3 Joule
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl
	max. 32 mm für Holz
	max. 26 mm für Beton
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmern:

Schalldruckpegel:	91,26 dB(A)
Schallleistungspegel:	102,26 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	93,44 dB(A)
Schallleistungspegel:	103,44 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff
Bohrhämmern in
Beton: $a_{h(HD)} = 9{,}853\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$

Zusatzgriff
Bohrhämmern in
Beton: $a_{h(HD)} = 8{,}967\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$

Hauptgriff
Meißeln: $a_{h(CHeq)} = 12{,}738\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$

Zusatzgriff
Meißeln: $a_{h(CHeq)} = 8{,}278\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$

⚠ **WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren,**

Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerk-*

zeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Hämmer

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

⚠ **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff schwenken

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff [7] verwenden (siehe auch Abb. C, D, E).

□ Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes [7] kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube [1] entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff [7] in die gewünschte Position.

□ Danach drehen Sie die Flügelschraube [1] wieder fest.

□ Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode [5] ausgestattet. Diese leuchtet, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird und signalisiert so, dass das Gerät unter Spannung steht und

dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters 3 sofort einschaltet.

Tiefenanschlag

- Öffnen Sie die Flügelschraube 1.
- Setzen Sie den Tiefenanschlag 11 in den Zusatz-Handgriff 7 ein.
- Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag 11 nach unten zeigt.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag 11 so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube 1 fest.

Werkzeuge einsetzen / entnehmen

Werkzeug einsetzen:

- Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme 8 leicht ein.
- Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse 10 nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse 10 los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse 10 nach hinten.

Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer

⚠ **WARNUNG!** Benutzen Sie das Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter 6 auf das Bohrersymbol.

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer einsetzen:

- Ziehen Sie zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaftbohrer (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse 10 nach hinten und setzen Sie das Zusatzbohrfutter ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse 10 los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters die Verriegelungshülse 10 nach hinten und entnehmen Sie das Zusatzbohrfutter.

Werkzeuge einsetzen:

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter

- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter 6a gedrückt und Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter 6 so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:
Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang (siehe auch Abb. C, D) in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter 6 in die Position .
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme 8 in die erforderliche Position.
- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter 6 in die Position .

Drehrichtung auswählen

Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts- / Linkslauf 2.
WARNUNG! Die Benutzung / Verstellung des Schalters Rechts- / Linkslauf 2 darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:
- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 3.

Gerät ausschalten:
- Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter 3 los.

Dauerbetrieb einschalten:
- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 3 und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN- / AUS-Schalter 4 fest.

Dauerbetrieb ausschalten:
- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 3 und lassen Sie ihn wieder los.

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl 3a können Sie die Drehzahl in Raststufen vorwählen.
- Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom zu bearbeitenden Werkstoff ab. Wir empfehlen Ihnen, sie durch praktische Tests zu ermitteln.

Tipp: Diese beiden Grundregeln zu Drehzahlen helfen Ihnen jedoch immer:
1. großer Bohrdurchmesser = niedrigere Drehzahl und entsprechend kleiner Bohrdurchmesser = höhere Drehzahl
2. harter Werkstoff = niedrigere Drehzahl

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Bohrhammers gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme 8.
  VORSICHT! VORSPANNUNG! Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse 10 nach hinten und hebeln Sie die Staubschutz-Kappe 9 ab.
- Reinigen Sie die Bauteile und fetten Sie diese ein.

Service

WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf

auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 79730

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 79730

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 79730

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

Herstellungsjahr: 12–2012
Seriennummer: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 12 / 2012 · Ident.-No.: PBH1050A1122012-5

IAN 79730

5